

NOMINATION OF PARTICIPANTS / NOMINATION DE PARTICIPANTS

Country / Pays :

22-24 March / mars 2011

1.

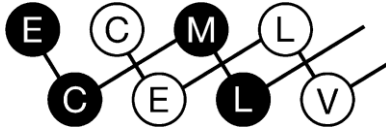
First names / <i>prénoms</i> : Catherine	Surname / <i>nom</i> : BETREMIEUX
Form of address / <i>titre</i> : <input checked="" type="checkbox"/> Ms / <i>Mme</i> <input type="checkbox"/> Mr / <i>M.</i>	
Institution – work place / <i>institution – lieu de travail</i> : IUFM Haute-Normandie, Centre du Havre	
Street / <i>rue</i> : 10 rue Beaumarchais	
City / <i>Ville</i> : Le Havre	Email / <i>adresse électronique</i> : catherine.betremieux@univ-rouen.fr
Code / <i>code postal</i> : 76600	Tel / <i>tél</i> : 02.35.25.40.70/02.35.26.04.44
Country / <i>pays</i> : France	Fax / <i>télécopie</i> : 02.35.26.04.47

2. Preferred working language / *Langue de travail préférée*: FR
Your CEFR level (see the global scale) / *Votre niveau CECR (à voir l'échelle globale)*:

Command of other workshop language / *maîtrise de l'autre langue de l'atelier*
CEFR level (see the global scale) / *Votre niveau CECR (à voir l'échelle globale)*: ANG (C2)

3. Professional background / *Parcours professionnel*:
Enseignante dans le second degré pendant quelques années, j'ai rapidement accédé à des missions de formation notamment autour de l'usage des nouvelles technologies dans l'enseignement des langues vivantes. Je suis ensuite devenue formatrice en langues à plein temps à l'Institut Universitaire de Formation des Maîtres de Haute-Normandie, maintenant rattaché à l'Université de Rouen.

4. Experiences and expertise (please highlight the ones which are required in the participants' profile of the event) / *Expertise et expérience (veuillez souligner celles requises dans le profil des participants à l'événement)*



EUROPEAN CENTRE FOR MODERN LANGUAGES
CENTRE EUROPEEN POUR LES LANGUES VIVANTES

Nikolaiplatz 4, A-8020 Graz, Tel.: +43-316-323554, e-mail: information@ecml.at, <http://www.ecml.at/>

Depuis que je suis formatrice en langues, j'ai contribué, dans le cadre de ma fonction de Chargée de Mission aux Relations Internationales de l'IUFM à développer des programmes de mobilité pour les futurs enseignants dont j'avais, pour certains, la charge de la mise en place et du suivi. Cette année, je coordonne au niveau national un programme bilatéral d'échanges de futurs professeurs des écoles avec l'Angleterre, l'Ecosse et l'Irlande en tant que chargée de mission pour la CDIUFM en liaison avec 26 des Instituts de Formation des Maîtres en France.

Par ailleurs, je viens de terminer un Master 2 « Métiers de l'enseignement », parcours : formation de formateurs, dans le cadre duquel j'ai rédigé un mémoire sur « L'efficacité de la mobilité dans la formation des professeurs du premier degré »



COUNCIL OF EUROPE CONSEIL DE L'EUROPE

5. Multiplier's capacity / *capacité de démultiplication*:

As national representative nominated to the event you will be expected to act as a multiplier. The following are examples of multiplying activities. Please tick and/or add any other activities you are planning to organise.

<input type="checkbox"/>	I intend to present an account of the project / event in my place of work.
<input type="checkbox"/>	I intend to give a presentation of the project / event outside my place of work (professional association, conference etc.).
<input type="checkbox"/>	I intend to publish an article / paper about the event, the project and / or the ECML.
<input type="checkbox"/>	I intend to put information about the project and/or the ECML on a website.
<input type="checkbox"/>	I intend to initiate a project or join an existing one related to the theme of this ECML project.
<input type="checkbox"/>	Other:

Please indicate in which way(s) your experience from this workshop is likely to have a direct impact on the language teaching profession on a local/regional or national level:

En votre capacité de représentant(e) national(e) nommé(e) à l'événement, vous jouerez un rôle de démultiplicateur / démultiplicatrice. Vous trouverez ci-après des exemples d'activités de démultiplication. Merci de cocher et/ou d'ajouter d'autres activités que vous envisagez d'organiser.

<input checked="" type="checkbox"/>	Je ferai une présentation du projet/de l'événement dans mon cadre professionnel.
<input type="checkbox"/>	Je ferai une présentation du projet/de l'événement en dehors de mon cadre professionnel (association professionnelle, conférence, etc.).
<input type="checkbox"/>	Je publierai un article relatif à l'événement/au projet et/ ou au CELV.
<input checked="" type="checkbox"/>	Je publierai des informations relatives au projet et/ou au CELV sur un site web.
<input type="checkbox"/>	Je lancerai un projet ou rejoindrai un projet existant relatif au thème de ce projet du CELV.
<input type="checkbox"/>	Autre :

Merci de préciser de quelle manière l'expérience que vous retirerez de cet atelier sera susceptible d'avoir un impact direct sur le métier d'enseignant en langue au niveau local/régional ou national:

Deux raisons principales expliquent mon intérêt pour cet atelier et me permettent de penser que cette participation aura des retombées dans mon travail d'enseignante et de chargée de mission RI:

- *D'abord, parce que en temps qu'enseignante en anglais, j'ai toujours été convaincue de l'importance de la mobilité à la fois pour la maîtrise de la langue mais également pour le développement culturel/intercultural. Former les enseignants de demain à la mobilité et à la compréhension mutuelle, c'est leur donner des clés pour qu'à leur tour, ils puissent initier leurs élèves. J'en ai pour preuve qu'un certain nombre de mes anciens étudiants s'engagent dans des projets de mobilité dans le cadre de leur profession d'enseignants en expliquant que leur première expérience de mobilité « professionnalisante » au cours de leur formation leur a ouvert des perspectives qu'ils veulent maintenant exploiter.*
- *Deuxièmement, en tant que chargée de mission Relations Internationales, la mobilité est la priorité dans l'ordre des différents dossiers que j'ai à traiter. Or, la mobilité ne peut être pensée à l'échelle d'une nation mais doit nous amener à travailler en réseaux. L'opportunité offerte par l'atelier lui-même d'entrer en contact et d'échanger avec des partenaires issus de l'Europe entière ne peuvent que contribuer à l'efficacité du développement de la mobilité chez nos étudiants et à la mise en place d'outils communs de préparation et d'évaluation, la reconnaissance des acquis restant, entre autres, encore un point à travailler. C'est aussi ce qui peut me permettre d'être au fait des pistes nouvelles qui pourront contribuer à enrichir et développer les projets de mobilité dans notre système.*

Par ailleurs, même si la mobilité fait l'objet d'une reconnaissance institutionnelle, la période de crise que nous traversons rend parfois les programmes difficiles à pérenniser, seule une vraie cohésion et un affichage effectif de l'efficacité de la mobilité dans la formation à l'échelle européenne pourra donner des raisons à nos décideurs de maintenir des financements.

Global Scale of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR)

Proficient User	C2	Can understand with ease virtually everything heard or read. Can summarise information from different spoken and written sources, reconstructing arguments and accounts in a coherent presentation. Can express him/herself spontaneously, very fluently and precisely, differentiating finer shades of meaning even in more complex situations.
	C1	Can understand a wide range of demanding, longer texts, and recognise implicit meaning. Can express him/herself fluently and spontaneously without much obvious searching for expressions. Can use language flexibly and effectively for social, academic and professional purposes. Can produce clear, well-structured, detailed text on complex subjects, showing controlled use of organisational patterns, connectors and cohesive devices.
Independent User	B2	Can understand the main ideas of complex text on both concrete and abstract topics, including technical discussions in his/her field of specialisation. Can interact with a degree of fluency and spontaneity that makes regular interaction with native speakers quite possible without strain for either party. Can produce clear, detailed text on a wide range of subjects and explain a viewpoint on a topical issue giving the advantages and disadvantages of various options.
	B1	Can understand the main points of clear standard input on familiar matters regularly encountered in work, school, leisure, etc. Can deal with most situations likely to arise whilst travelling in an area where the language is spoken. Can produce simple connected text on topics which are familiar or of personal interest. Can describe experiences and events, dreams, hopes & ambitions and briefly give reasons and explanations for opinions and plans.
Basic User	A2	Can understand sentences and frequently used expressions related to areas of most immediate relevance (e.g. very basic personal and family information, shopping, local geography, employment). Can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters. Can describe in simple terms aspects of his/her background, immediate environment and matters in areas of immediate need.
	A1	Can understand and use familiar everyday expressions and very basic phrases aimed at the satisfaction of needs of a concrete type. Can introduce him/herself and others and can ask and answer questions about personal details such as where he/she lives, people he/she knows and things he/she has. Can interact in a simple way provided the other person talks slowly and clearly and is prepared to help.

Echelle globale du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR)

UTILISATEUR EXPÉRIMENTÉ	C2	Peut comprendre sans effort pratiquement tout ce qu'il/elle lit ou entend. Peut restituer faits et arguments de diverses sources écrites et orales en les résumant de façon cohérente. Peut s'exprimer spontanément, très couramment et de façon précise et peut rendre distinctes de fines nuances de sens en rapport avec des sujets complexes.
UTILISATEUR EXPÉRIMENTÉ	C1	Peut comprendre une grande gamme de textes longs et exigeants, ainsi que saisir des significations implicites. Peut s'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher ses mots. Peut utiliser la langue de façon efficace et souple dans sa vie sociale, professionnelle ou académique. Peut s'exprimer sur des sujets complexes de façon claire et bien structurée et manifester son contrôle des outils d'organisation, d'articulation et de cohésion du discours.
UTILISATEUR INDÉPENDANT	B2	Peut comprendre le contenu essentiel de sujets concrets ou abstraits dans un texte complexe, y compris une discussion technique dans sa spécialité. Peut communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance tel qu'une conversation avec un locuteur natif ne comportant de tension ni pour l'un ni pour l'autre. Peut s'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets, émettre un avis sur un sujet d'actualité et exposer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.
UTILISATEUR INDÉPENDANT	B1	Peut comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de choses familières dans le travail, à l'école, dans les loisirs, etc. Peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans une région où la langue cible est parlée. Peut produire un discours simple et cohérent sur des sujets familiers et dans ses domaines d'intérêt. Peut raconter un événement, une expérience ou un rêve, décrire un espoir ou un but et exposer brièvement des raisons ou explications pour un projet ou une idée.
UTILISATEUR ÉLÉMENTAIRE	A2	Peut comprendre des phrases isolées et des expressions fréquemment utilisées en relation avec des domaines immédiats de priorité (par exemple, informations personnelles et familiales simples, achats, environnement proche, travail). Peut communiquer lors de tâches simples et habituelles ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct sur des sujets familiers et habituels. Peut décrire avec des moyens simples sa formation, son environnement immédiat et évoquer des sujets qui correspondent à des besoins immédiats.
UTILISATEUR ÉLÉMENTAIRE	A1	Peut comprendre et utiliser des expressions familières et quotidiennes ainsi que des énoncés très simples qui visent à satisfaire des besoins concrets. Peut se présenter ou présenter quelqu'un et poser à une personne des questions la concernant - par exemple, sur son lieu d'habitation, ses relations, ce qui lui appartient, etc. - et peut répondre au même type de questions. Peut communiquer de façon simple si l'interlocuteur parle lentement et distinctement et se montre coopératif.